

關中方言詞語匯釋

舒明善題



景尔强
著

账 烂 打 项 膊
臃 儿 被 鄧 燎
事 敬 鄧 昏
的 柜 掌 手 费
顾 鸡 刺 刺 大
擦 货 耍 达
褂 褂 褂

关中方言词语汇释

景尔强 著

陕西人民出版社

(陕)新登字 001 号

图书在版编目(CIP)数据

关中方言词语汇释/景尔强著. —西安:陕西人民出版社. 1999

ISBN 7-224-05256-6

I. 关… II. 景… III. 西北方言 - 注释 IV. H172.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 63863 号

关中方言词语汇释

景尔强 著

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街 131 号)

蓝田县立新印刷厂印刷

850 × 1168 毫米 32 开本 15 印张 300 千字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1 - 1000

ISBN 7-224-05256-6/H·194

定价: 21.00 元

前 言

关中是华夏文化的主要发祥地，是我国封建社会鼎盛时期周秦汉唐诸朝的京畿所在，系当时高度发展的政治、经济、文化的活动中心，又是交流东西方文化丝绸之路的起点。而与之相适应的，作为交流思想感情、传播文化的语言，得此地利之宜，亦将得到充分的发展与利用，此亦事理之所必然。如周代建都丰镐，关中一带的方言，当时便叫做“雅言”。雅者正也，王都之音最正，故称“雅言”。雅言就是周代国家的标准语言，实即当时华夏族各国通用的普遍话。此乃人所共知的事实。流风远被，所以至今千百年后的关中地区的不少“土语”、“方言”，貌似鄙俗，然如追本溯源，稍事考究，则或出之于古代经传，或见之于后代典籍，显得源远流长，古朴典雅。清·黄协坝在其《锄经书舍零墨》卷一中云：“方言土语，俱有所本。”征诸关中方言词，诚非虚语。

笔者籍隶关中，三十多年来，在高校先后教授《文学概论》、《中国古典文学》、《文选及习作》、《古代汉语》、

《古代散文选》、《中国历史文选》、《先秦文史哲名著选讲》、《现代汉语语法》等课程。翻阅了不少有关文史、诗词、戏曲、小说等方面的资料,常无意中发现了不少关中方言词的用例,至感惊喜。兹仅就古代文史中出现的荦荦大者列举几例如下:

“谗”、“𦵏”(释义见正文,此略,下同),出之于《尚书》。“身”、“有”、“嫪”,出之于《诗经》。“曳”、“殿”、“蕞”,出之于《左传》。“𦵏鯨”、“舍”,出之于《孟子》。“𦵏”、“𦵏”,出之于《庄子》。“𦵏”出之于《韩非子》。“𦵏乱”出之于《楚辞》。“先后”、“𦵏”出之于《史记》。“𦵏(俏)”、“好”、“𦵏”、“𦵏”、“鬼”、“𦵏”、“𦵏”、“𦵏”,出之于杨雄《方言》,等等,不一而足。其他见之于后代戏曲、小说,尤其是当代陕西作家的戏曲、小说中的用例就更不胜数,恕不一一。

这样一来,便引起了笔者莫大的兴致。于是在执教之余,尤其是退休后赋闲期间,便心心在留心,广事搜集。除书面有关材料外,亦颇留心在不同地区对群众之实地了解。十多年来,共收集得关中方言词,包括少数关中俗语,约千余条,遂逐一解释并汇集成这本小书,名之曰《关中方言词语汇释》。其中有部分曾在《西安晚报》1987年1月27日三版、《陕西日报》1988年6月11日四版、《三秦文史》第4期、第6期、《陕西文史》1996年3期上发表。并在台湾《陕西文献》1988、1989、1991、1992、1993、1994、1995、1996、1997、1998、1999等期上连载,今

后还将续载。陕西省文史研究馆编《崇文丛书之二·晚华集》中亦有所刊载。

在撰写过程中,笔者在选词、条目排列、释义、注音等方面采取了如下措施:

(1)选词:主要选取关中方言词中的常用词,或虽非常用词,但有时偶有用场的也斟酌选入。唯此二者均须在正式出版的辞书、书刊中有释义或用例者方可,否则概不选入。盖关中方言词,历时既久,波及区域亦广,其中仅有语音而乏文字,且时时挂诸人们口头者,亦多不胜数。笔者才朽学浅,不敢贸然妄加臆断,只好付之阙如。所谓关中方言词,不仅包括关中地区所使用的词语,也包括不只在关中地区使用,也还使用于别的地区的词语。但此二者均须在普通话里罕见。所谓关中,习惯上是指陕西关中盆地而言。它的四界一般是:东,函谷;南,武关;西,散关;北,萧关。但事实上不少的关中方言词还远远波及到关中的邻近地区和省份,甚至到北方的远大地区。

(2)条目排列与释义:本书每举出一方言词,即依次注音、简释,并结合实际,笔者自行拟出一二例句(即“如说”)以期予人以感性认识。接着再援引一些著名辞书的有关释义,以及古代近代文史、诗词、戏曲、小说中相应的例句以资印证。其中戏曲小说中还包括不少当代北方作家,尤其是陕西作家作品中的一些例句。这样,不仅使读者知道关中方言词确系具有所本而非向壁虚

构,且可便于检寻考查。如方言词条目有不同写法者,则或在其正体之后加括弧附列,或在其注文中加“也作某”的字样,予以标出。

另外,在排列上还有两点需要加以说明:

首先一个是,有两个以上的条目,以其意义相近或相关联,为了便于解释则采取如下措施:(A)排列在一处解释之。如《舔摸、舔尻子、溜尻子》;《欺、欺心》;《气长、不气长》等等。(B)或将一词附于另一词之后分别解释之。如“砣砣”附于“砣(砣)”后:“燎宝宝”附于“燎”后;“说嘴”附于“说客”后等等。

次一个是,同一字词而意义有多个者,则分别按其不同的意义另立条目解释之。如“烧(shāo)”便分成三个条目;“乍(zhà)”便分成两个条目,等等。

最后,在释义方面还有一点需要加以说明。本书既名为汇释,即重在词义的解释。如方言词系借字者,除照例释义外,亦兼顾到考究其本字。但有的则宁缺毋滥。盖恐牵强附会,反致讹误。如作大便讲的“把把(屁屁)”、作生殖器讲的“牛牛”、作精液讲的“松(熊、娥)”等等,以诠释材料不足,例证缺乏,其本字有无,难于决断确指,便只好付诸阙如了。

(3)注音:为了查找方便,本书方言词按照汉语拼音字母及音节的顺序排列。注音则以普通话读音为准。如果方言与之迥异者,则另行注明。兹列表标示几例如下:

关中方言词	普通话读音	方 言
涎 (释义见正文, 此略,下同)	xián	hān(酣)或 hā(哈)
坦然	tān rán	tàng rán(烫然)
瘫痪	tān huàn	tán huó(谈话)
头口	tóu kǒu	tōu gōu(头苟)
志行	zhì xǐng	zhì xiē(志歇)
礼数	lǐ shù	lǐ shì(礼势)
涸	hé	hào(皓)
蛤	gē	gà(尬)
盎	àng	nāng(囊)
颠狂	diān kuáng	diǎn huāng(点荒)
显豁	xiǎn huò	xiǎn huā(显花)
受用	shòu yòng	shòu yìng(受英)
察伺	chá shì	tā shī(踏失)

笔者不揣冒昧,奢望通过这本小书,为阅读杂有关
 中方言词写成的文学作品提供某些帮助,为正确使用关
 中方言词创作有地方特色的文学作品提供某些依据。
 再者,我们知道,方言是一个民族共同语的分支,研究了
 解一个地区的方言,则有助于促进民族共同语的发展。
 这样,笔者亦想通过这本小书为研究关中方言提供某些
 素材,进而对汉语规范化及推广普通话能起到点滴促进

作用。如此,则于愿足矣。唯笔者学殖荒疏,经验不足,疏漏、谬误在所难免,敬希不吝指正。

著 者

于西北大学新村寓所

序

陕西省文史研究馆馆员,原西北大学文博学院教授景尔强师兄,是我高中与大学两阶学程中之同窗知交。他具有天赋才华,聪敏过人的姿质,和专心致志、潜思默想的修持。在校攻读期间,恒以博闻强记,周咨穷究的风度,奋进趋强,而赢得卓卓俊才、雄文健笔的称誉。迨进入高等学府担任教席后,凭此专长,更表现得识见崇宏,循循善诱。以诲人不倦的精神,荣获菁莪振绩、桃李扬芬的盛况。尤为难得的是于其课余之暇,尤其是退休之后,摒除冗务,专心致志于关中方言词语的收集与研究。十余年来,广事搜求。既刻意于有关书卷,亦留心于人们口头,煞费苦心,共收集得关中方言词语达千余条之多。进而探明出处,妥加诠释,遂汇集成册,名之曰《关中方言词语汇释》。使不少方言词化腐朽为神奇,变晦涩成通俗,意义明确,便于抒情状物。因而该书也显得深入浅出,雅俗共赏,确实是一本了解、研究关中方言词语的好书。

记得五年前,为了开展两岸之文化交流,曾主动要求尔强兄惠赐宏文,以光在台《陕西文献》的篇幅。承其

慷慨玉允,撰稿相助。即以“极其典雅,何有鄙俗——关中方言词管窥”为题的一篇大文寄来。当时以喜出望外之感念,初刊于《陕西文献》八十八期内。俟该期付梓问世,寄赠读者后,即引发旅台乡亲的询问与赞许热潮。对作者的历履、供稿的来路等等,询问颇详;对文中所谈方言词,深感极富乡土气息而褒扬非一。更有不少乡亲见告,品味该文字里行间,不啻重返故里,亲聆乡音,其乐有不可言状者。认为不仅值得外出游子珍惜,亦能启发在海外出生的陕籍子女,对认知祖籍语言,产生浓厚兴趣,从而热爱桑梓故里,自不在话下,云云。对如此挚热之反映,实为始料所未及。因此,感到衷怀慰藉,分享到作者的一份荣彩。此后,遂将该文连载十期,以飨在台乡亲,职此而已。

我以校对身份,先既每期深入校阅来稿,继又仔细通览全书,感到该书涉古及今,旁征博引,内容极其广泛。然细究之,虽片言只语,莫不蕴涵秦风秦韵。其中有不少涵精蕴萃的方言词,出于古代典籍。如:“癯”、“燎”、“曳”、“烂”、“殿”、“在”、“秕”、“舍(啥)”、“壤”、“微”、“觳觫”、“腴”、“戮”、“漈”、“综”、“劬”、“败气”、“森”、“痨”、“先后”、“陆”、“颍”、“剝”、“仓”、“残”、“葳”、“嘲”、“蕞”、“窳”、“别”、“怵心”、“有”、“争”、“钔(俏)”、“燹”、“白雨”、“皙”、“吟”、“好”、“竣”、“掊”、“跼”、“儻”、“学”、“爨”、“穹”、“啮”、“黠”、“净办”、“拍满”、“鬼”、“可”、“磴”、“廊”、“甌”、“猗”、“孤堆”等等,不一而足。

这些千百年前的古典词语，今则仍活在关中方言词中，为人们交流思想感情须臾所不可离，其古朴典雅，何待烦言。

不宁唯是，该书对一些方言词的解释，既能结合语言实际，又能独出心裁，诠释妥帖，通俗易懂，饱和了作者的治学功力，显得新颖别致，不落窠臼。如对：“尿”、“古今”、“木讷”、“一二”、“势沙”、“小男妇女”、“二尾子”、“种”、“木石”、“苏息”、“察伺”、“盼丧”、“下锹钁（钁）”、“勃笼”、“曲连”、“胡阑”、“债”、“燎宝宝”、“飧”、“殃”、“缙”、“丢”、“半吊子”、“二百五”、“掩”、“把捉”、“黑风”、“杀伐”、“虔祈”、“烧”、“祥瑞”、“说嘴”、“陈抟”等等，方言词的解释都是这样的。使人读之，谓为信然，疑窦顿释。

另外，尔强兄籍隶关中。因之，关中地区的风土人情在行文中不期然而跃然纸上。如在解释“安顿”、“燎”、“倒头”、“吊”、“赶集”、“曲连”、“综”、“谢纸”等方言时，即能清楚地表现出来，使人在领略词义之余亦能知晓一些关中民俗。不仅这样，且在解释方言词中，能多引关中民谣俗语，以为例证，使人读之既感亲切，又能比较准确地理解词义。如对：“蛤”、“狗松”、“娃”、“尿泡”、“虹”、“姑婆陵”、“姑婆”、“麋子”、“好”、“黄鼠”、“光棍”、“白雨”、“面软”、“柯杈”、“胶锅”、“流水”、“项颡窝”、“听墙根”、“鹄”、“韶刀”、“撇”、“曲”等等，方言词的解释都是这样的。此亦该书的又一特色。仅举以上几

点以概其余，优异之处，恕不一一。

总结前述，关中方言词贯古通今，能特立而畅行，风靡民间，不为流光所淹没，未被时代所淘汰，足见其源远流长，根深蒂固，蔚为华夏文化之瑰宝，良有以也。虽然，亦端赖后起学者如尔强兄者，大笔通灵，以扬其精华的一面，集三十余万言，蔚成巨册，使之更彰明昭著，愈显光辉，且行将付梓问世，诚属盛事一宗。我于百感丛生之余，有无限的钦崇情怀，因不避才学疏陋，握管述之，草成此篇，是以为序，尚希读者指正。

高景亮

1999年7月于台北寓所

目 录

A 部

【阿公】 ā gōng	(1)
【阿家】 ā gū	(1)
【骏】 ái	(1)
【碍滞】 ài zhì	(2)
【安顿】 ān dùn	(2)
【庵子】 ān zi	(2)
【掩】 ǎn	(2)
【按不住】 àn bù zhù	(3)
【暗算】 ān suàn	(3)
【盎】 àng	(3)
【熬煎】 áo jiān	(4)
【熬眼】 áo yǎn	(4)

B 部

【八辈子】 bā bèi zi	(4)
【八字还没一撇】 bā zì hái méi yī piě	(5)
【拔】 bá	(5)
【把势】 bǎ shì	(5)
【把捉】 bǎ zhuō	(5)

【把把(扞扞)】	bǎ bà	(6)
【把滑】	bǎ huá	(6)
【耙】	bà	(7)
【把盏】	bà zhǎn	(7)
【擘(掰)破(开)面皮】	bāi pō miàn pí	(7)
【白毕】	bái bì	(8)
【白雨】	bái yǔ	(8)
【白净·黄白净】	bái jìng、huáng bái jìng	(8)
【白不咋】	bái bù zǎ	(9)
【白面书生】	bái miàn shū shēng	(9)
【败气】	bài qì	(9)
【般配】	bān pèi	(10)
【班辈】	bān bèi	(10)
【板】	bǎn	(10)
【拌】	bàn	(11)
【半大】	bàn dà	(11)
【办人】	bàn rén	(11)
【半晌】	bàn shǎng	(11)
【半吊子·二百五】	bàn diào zi、èr bǎi wǔ	(12)
【绊绊坷坷】	bàn bàn kē kē	(13)
【抱粗腿】	bào cū tuǐ	(13)
【背的牛头不认脏】	bēi dī niú tóu bù rèn zāng	(14)
【被儿】	bèi r	(14)
【背集】	bèi jí	(14)
【背时】	bèi shí	(14)
【背锅】	bèi guō	(15)

【背婆】bèi lǒu	(15)
【背着儿媳妇朝(逛)华山】bèi zhe ér xí fù cháo huà shān	(15)
【夯雀儿先飞】bèn què xiān fēi	(16)
【甬】béng	(16)
【秕】bǐ	(17)
【避】bì	(17)
【捋】bì	(17)
【算】bì	(17)
【滗】bì	(18)
【避鼠】bì shǔ	(18)
【编派】biān pài	(18)
【扁】biǎn	(19)
【扁】biǎn	(19)
【扁】biǎn	(19)
【变脸失色】biàn liǎn shī sè	(19)
【变转】biàn zhuǎn	(20)
【麋麋】biāo biāo	(20)
【淼】biào	(20)
【别】bié	(21)
【犍气】bié qì	(21)
【蹴】bié	(22)
【宾服】bīn fú	(22)
【冰】bīng	(22)
【冰凌】bīng líng	(23)
【冰锅冷灶】bīng guō lěng zào	(23)

【钵】bō	(23)
【拨架】bō jià	(24)
【博浪鼓】bó làng gǔ	(24)
【勃卢】bó lú	(25)
【脖】bó	(25)
【驳杂】bó zá	(25)
【勃笼】bó lóng	(26)
【脖项】bó xiàng	(26)
【堡子】bǔ zi	(27)
【步】bù	(27)
【不怕】bù pà	(27)
【不抵】bù dǐ	(28)
【不敢】bù gǎn	(28)
【不成器】bù chéng qì	(28)
【不见其】bù jiàn qí	(28)
【不开眼】bù kāi yǎn	(29)
【不见得(不见的)】bù jiàn dé	(29)
【布糙衣裳】bù cāo yī shang	(29)
【不是平地卧的】bù shì píng dì wò dì	(30)
【不够成色】bù gòu chéng sè	(30)

C 部

【擦脸】cā liǎn	(30)
【擦黑】cā hēi	(31)
【材】cái	(31)
【才情】cái qíng	(32)